

Uradni list

Evropske unije

C 170

Zvezek 51

Slovenska izdaja

Informacije in objave

5. julij 2008

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2008/C 170/01	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
2008/C 170/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5171 – Enel/Acciona/Endesa) ⁽¹⁾	5
2008/C 170/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4898 – Compagnie de Saint-Gobain/Maxit) ⁽¹⁾	5
2008/C 170/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5159 – Apax Partners/D+S Europe) ⁽¹⁾	6
2008/C 170/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5203 – EZW/Gazeley) ⁽¹⁾	6
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2008/C 170/06	Menjalni tečaji eura	7



INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2008/C 170/07	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽¹⁾	8
2008/C 170/08	Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1628/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni regionalni pomoči za naložbe ⁽¹⁾	10

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2008/C 170/09	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5230 – CapMan/Litorina/Cederroth) ⁽¹⁾	12
2008/C 170/10	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5210 – Siemens/Ortner/JV) ⁽¹⁾	13

Popravki

2008/C 170/11	Popravek državne pomoči št. C 12/08 (prej NN 74/07) – Domnevna nezakonita državna pomoč: Sporazum med letališčem Bratislava in Ryanairrom – Poziv k predložitvi pripomb na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES (DRŽAVNA POMOČ – SLOVAŠKA REPUBLIKA) (UL C 167, 2.7.2008)	14
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES

Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 170/01)

Datum sprejetja odločitve	11.7.2007
Št. pomoči	N 726/06
Država članica	Zvezna republika Nemčija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Staatliche Beihilfe für den deutschen Steinkohlenbergbau für das Jahr 2007
Pravna podlaga	Uredba Sveta (ES) št. 1407/2002 z dne 23. julija 2002 o državni pomoči za premogovništvo
Vrsta ukrepa	Posamična pomoč
Cilj	Podpora premogovništvu za prispevanje k zanesljivi oskrbi z energijo in potrebnemu nadaljnjemu prestrukturiranju premogovništva
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	2 457 mio EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	1.1.2007-31.12.2007
Gospodarski sektorji	Premogovništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	30.1.2008
Št. pomoči	N 872/06
Država članica	Nemčija
Regija	Sachsen
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Qimonda Dresden GmbH & Co OHG
Pravna podlaga	35. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung des regionalen Wirtschaftsstruktur“; „Investitionszulagengesetz 2007“; Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin-Ost
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva, davčna olajšava, jamstvo
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 165,671 mio EUR
Intenzivnost	13,25 %
Trajanje	2008-2011
Gospodarski sektorji	Računalniške in sorodne storitve
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Finanzamt Dresden II Gutzkowstraße 10 D-01069 Dresden Sächsischen Aufbaubank-Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	2.4.2008
Št. pomoči	N 201 b/07
Država članica	Madžarska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Módszertan a hitelgarancia formájában nyújtott állami támogatás támogatástaltalmának számításához
Pravna podlaga	—
Vrsta ukrepa	Shema pomoči

Cilj	Regionalni razvoj, mala in srednja podjetja
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	—
Intenzivnost	—
Trajanje	Do 31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	30.4.2008
Št. pomoči	N 646/07
Država članica	Madžarska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Fejlesztési adókedvezmény filmszakmai beruházásokhoz — az N 651/06 támogatási program módosítása
Pravna podlaga	A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 22/B.§-a; 206/2006. (X.16.) Korm.rendelet a fejlesztési adókedvezményről
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Regionalni razvoj
Oblika pomoči	Davčna olajšava
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 700 mio HUF
Intenzivnost	50 %
Trajanje	Do 2013
Gospodarski sektorji	Mediji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Pénzügyminisztérium József nádor tér 2-4. H-1051 Budapest
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	13.2.2008
Št. pomoči	N 764/07
Država članica	Litva
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	400 MW galios kombinuoto ciklo dujų turbininio bloko statyba AB „Lietuvos elektrinė“
Pravna podlaga	Protokol št. 4 Akta o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditve pogodb, na katerih temelji Evropska unija, Uredba Sveta (ES) št. 1990/2006 in okvirni sporazum med Republiko Litvo in Evropsko banko za obnovo in razvoj v zvezi z dejavnostmi Mednarodnega podpornega sklada za razgradnjo Ignaline v Litvi (z dne 5. aprila 2001)
Vrsta ukrepa	Individualni ukrep
Cilj	Zanesljivost oskrbe
Oblika pomoči	—
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 170 mio EUR
Intenzivnost	Približno 70 %
Trajanje	1.5.2008-31.12.2010
Gospodarski sektorji	Proizvodnja energije
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5171 – Enel/Acciona/Endesa)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 170/02)

Dne 13. junij 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravljenih številkih primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5171. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4898 – Compagnie de Saint-Gobain/Maxit)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 170/03)

Komisija se je 4. marca 2008 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je v skladu s členom 6(1) v povezavi členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene poslovne skrivnosti, ki jih morda vsebuje. Na voljo bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentarno številko 32008M4898. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5159 – Apax Partners/D+S Europe)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 170/04)

Dne 25. junija 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5159. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5203 – EZW/Gazeley)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 170/05)

Dne 27. junija 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5203. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

4. julija 2008

(2008/C 170/06)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,5671	TRY turška lira	1,9372
JPY japonski jen	167,31	AUD avstralski dolar	1,6280
DKK danska krona	7,4571	CAD kanadski dolar	1,5930
GBP funt šterling	0,79080	HKD hongkonški dolar	12,2203
SEK švedska krona	9,3935	NZD novozelandski dolar	2,0693
CHF švicarski frank	1,6085	SGD singapurski dolar	2,1356
ISK islandska krona	121,35	KRW južnokorejski won	1 643,65
NOK norveška krona	7,9860	ZAR južnoafriški rand	12,0789
BGN lev	1,9558	CNY kitajski juan	10,7486
CZK češka krona	23,694	HRK hrvaška kuna	7,2416
EEK estonska krona	15,6466	IDR indonezijska rupija	14 436,13
HUF madžarski forint	233,81	MYR malezijski ringit	5,1221
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	71,162
LVL latvijski lats	0,7050	RUB ruski rubelj	36,8605
PLN poljski zlot	3,3255	THB tajski bat	52,450
RON romunski leu	3,6090	BRL brazilski real	2,5274
SKK slovaška krona	30,270	MXN mehiški peso	16,2342

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 170/07)

Št. pomoči	XS 139/08
Država članica	Poljska
Regija	Kujawsko-Pomorskie
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Złotecki Sp. z o.o.
Pravna podlaga	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-190/P-222/2008
Vrsta ukrepa	<i>Ad hoc</i>
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 21 257 EUR
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	13.2.2008
Trajanje	13.2.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Št. pomoči	XS 140/08
Država članica	Poljska
Regija	Wielkopolskie
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Auto-Chłodnia Marian Piechowiak
Pravna podlaga	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-196/P-230/2008

Vrsta ukrepa	<i>Ad hoc</i>
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 189 186 EUR
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	22.4.2008
Trajanje	22.4.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Št. pomoči	XS 143/08
Država članica	Poljska
Regija	Podkarpackie
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Zakład produkcji śrub, zakład rolniczo-przemysłowy spółka cywilna
Pravna podlaga	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-199/P-229/2008
Vrsta ukrepa	<i>Ad hoc</i>
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 160 565 EUR
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	7.5.2008
Trajanje	7.5.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1628/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni regionalni pomoči za naložbe

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 170/08)

Št. pomoči	XR 32/08
Država članica	Francija
Regija	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme <i>ad hoc</i> pomoč kot dodatek	Mesures fiscales applicables pendant deux ans aux sociétés créées pour la reprise d'entreprises en difficulté
Pravna podlaga	Articles 44 septies et 223 undecies du code général des impôts
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Načrtovani letni izdatki	10 mio EUR
Največja intenzivnost pomoči	60 % V skladu s členom 4 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do regionalne pomoči za naložbe
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Spletna stran objave sheme pomoči	http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Drugi podatki	—

Št. pomoči	XR 33/08
Država članica	Francija
Regija	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme <i>ad hoc</i> pomoč kot dodatek	Dispense de réintégration de la fraction des loyers excédentaires à l'occasion de la levée d'option d'achat d'immeubles neufs à usage industriel et commercial pris en location par un contrat de crédit-bail d'une durée effective d'au moins 15 ans en zone d'aide à finalité régionale
Pravna podlaga	Article 239 sexies D du code général des impôts
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Načrtovani letni izdatki	0,5 mio EUR
Največja intenzivnost pomoči	60 % V skladu s členom 4 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.1.2007
Trajanje	31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do regionalne pomoči za naložbe

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Spletna stran objave sheme pomoči	http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Drugi podatki	—

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.5230 – CapMan/Litorina/Cederroth)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 170/09)

1. Komisija je 24. junija 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji CapMan (Švedska) in Litorina Kapital III LP („Litorina“, Švedska) z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad podjetjem Cederroth International AB („Cederroth“, Švedska) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za CapMan: naložbe zasebnega kapitala, med drugim prek podjetij Lumene in Farnos, ki sta dejavni v industriji kozmetičnih izdelkov,
- za Litorina: naložbe zasebnega kapitala,
- za Cederroth: proizvodnja in distribucija izdelkov za osebno nego (kozmetični izdelki in toaletne potrebščine), čistil, izdelkov na področju zdravstvene oskrbe in oskrbe ran ter izdelkov za prvo pomoč.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5230 – CapMan/Litorina/Cederroth na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ULL 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5210 – Siemens/Ortner/JV)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 170/10)

1. Komisija je 25. junija 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Siemens AG Österreich (Avstrija) pod nadzorom Siemens AG (skupaj „Siemens“, Nemčija) in IGO Immobiliengesellschaft mbH („IGO“, Avstrija) pod nadzorom Ortner-Gruppe („Ortner“, Avstrija), ki jo nadzoruje Klaus Ortner, z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad podjetjem Siemens Elin Buildings and Infrastructure GmbH & Co („B&I KG“, Avstrija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Siemens: industrija, energetika in zdravstveno varstvo,
- za Ortner: gradbena tehnologija, strojništvo ter industrijski inženiring in gradbeništvo, splošno gradbeništvo,
- za Klaua Ortnerja: nadzor nad Ortner-Gruppe,
- za B&I KG: storitve v zvezi s tehnično gradbeno opremo, cestna razsvetljava in gradnja omrežij.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5210 – Siemens/Ortner/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ULL 24, 29.1.2004, str. 1.

POPRAVKI

Popravek državne pomoči št. C 12/08 (prej NN 74/07) – Domnevna nezakonita državna pomoč: Sporazum med letališčem Bratislava in Ryanairom – Poziv k predložitvi pripomb na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES (DRŽAVNA POMOČ – SLOVAŠKA REPUBLIKA)

(Uradni list Evropske unije C 167 z dne 2. julija 2008)

(2008/C 170/11)

Besedilo o Državni pomoči št. C 12/08 (prej NN 74/07), objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije* C 167 z dne 2. julija 2008, stran 14, se šteje za nično in neveljavno.
